



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2000/L.17
11 April 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 10 повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

Албания*, Болгария*, Германия, Греция*, Ирландия*, Испания, Италия, Кипр*, Коста-Рика*, Литва*, Люксембург, Мальта*, Мексика, Нидерланды*, Парагвай*, Польша, Португалия, Румыния, Словакия*, Словения*, Тунис, Уругвай*, Финляндия*, Чешская Республика, Швейцария* и Швеция*: проект резолюции

2000/... Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами, которые касаются экономических, социальных и культурных прав, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, в том числе на резолюцию 1998/33 от 17 апреля 1998 года, в которой она, среди прочего, постановила в рамках своих усилий по более активной пропаганде экономических, социальных и культурных прав назначить на трехлетний срок специального докладчика с мандатом, основное внимание в котором будет уделено праву на образование,

с интересом принимая к сведению применяемые в настоящее время новые подходы к осуществлению экономических, социальных и культурных прав и считая, что для обеспечения реализации экономических, социальных и культурных прав необходимо изучить дополнительные подходы,

I.

1. с интересом отмечает:

а) доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 1999/25 от 26 апреля 1999 года (E/CN.4/2000/47), доклад, представленный Экономическому и Социальному Совету Верховным комиссаром по правам человека во исполнение резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года (E/1999/96), доклад Верховного комиссара о проекте факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/2000/49), а также все другие соответствующие доклады Верховного комиссара, касающиеся экономических, социальных и культурных прав и деятельности межправительственных и неправительственных организаций в этой области;

б) единодушное принятие на Международной конференции труда в июле 1999 года Конвенции (№ 182) о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда;

c) работу, проводимую Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, в том числе помощь, оказываемую государствам-членам в осуществлении их обязательств посредством принятия замечаний общего порядка № 11 о плане мероприятий по начальному образованию, № 12 о праве на достаточное питание и № 13 о праве на образование;

d) работу Комитета по правам ребенка в деле поощрения экономических, социальных и культурных прав детей;

e) проведение в марте 1999 года Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека совещания группы экспертов, посвященного рассмотрению практических аспектов осуществления права человека на надлежащее жилище и рекомендовавшего, среди прочего, назначить специального докладчика по вопросу о праве на жилище;

f) усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром по правам человека в рамках Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, по поощрению экономических, социальных и культурных прав;

g) разработку программ профессиональной подготовки в Управлении Верховного комиссара по правам человека для обучения сотрудников Управления методам учета вопросов, касающихся экономических, социальных и культурных прав, в проектах технического сотрудничества, а также включение вопросов, касающихся экономических, социальных и культурных прав, в справочные и методологические материалы Управления для программ технического сотрудничества и деятельности на местах;

2. с удовлетворением отмечает усилия, предпринимаемые Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей по координации последующей деятельности по итогам соответствующих всемирных конференций и встреч на высшем уровне, проведенных Организацией Объединенных Наций, включая, в частности, Всемирную встречу на высшем уровне по проблемам продовольствия, состоявшуюся в 1996 году в Риме, вторую Конференцию Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшуюся в 1996 году в Стамбуле, Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшуюся в 1995 году в Копенгагене, четвертую Всемирную конференцию по положению женщин, состоявшуюся в 1995 году в Пекине, Международную конференцию по народонаселению и развитию, состоявшуюся в 1994 году в Каире, и Всемирную конференцию по вопросам образования для всех, состоявшуюся в 1990 году в Джомтьене, Таиланд, которая должна

обеспечить учитывающий вопросы прав человека рамочный механизм постановки задач, определения новых подходов и налаживания отношений взаимовыгодного партнерства в интересах поощрения и защиты всех прав человека, особенно экономических, социальных и культурных прав;

3. вновь подтверждает:

a) что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека достижение идеала людей, свободных от страха и нужды, возможно только в том случае, если будут созданы условия, при которых каждый человек сможет пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, а также гражданскими и политическими правами;

b) неразрывную связь между соблюдением в полном объеме прав, предусмотренных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и процессом развития, главная цель которого заключается в раскрытии потенциала человеческой личности в сочетании с эффективным участием всех членов общества в процессах принятия соответствующих решений в качестве субъектов и бенефициаров развития, а также со справедливым распределением его благ;

c) что все люди во всех странах имеют право на осуществление своих экономических, социальных и культурных прав, которые неразрывно связаны с их достоинством и свободным развитием их личности;

d) универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека и основных свобод и что в силу этого поощрение и защита прав одной категории никогда не освобождают государства от поощрения и защиты других прав и не могут служить оправданием для отказа от поощрения и защиты других прав;

e) важное значение международного сотрудничества для поощрения и защиты всех прав человека, включая экономические, социальные и культурные права;

f) что осуществление всех прав человека и основных свобод, и в частности экономических, социальных и культурных прав, представляет собой динамичный процесс и что, как это видно в современном мире, здесь предстоит еще очень многое сделать;

4. призывает все государства:

a) в полной мере обеспечить экономические, социальные и культурные права;

b) рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, а государства-участники - осуществлять положения этого Пакта;

c) рассмотреть вопрос о скорейшей ратификации Конвенции (№ 182) о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда, а государства-участники – в полной мере осуществлять положения этой Конвенции;

d) гарантировать, чтобы экономические, социальные и культурные права осуществлялись без какой бы то ни было дискриминации;

e) последовательно обеспечивать в рамках политики национального развития и при международном содействии и сотрудничестве полное осуществление экономических, социальных и культурных прав, уделяя особое внимание конкретным людям, чаще всего женщинам и детям, в частности девочкам, а также общинам, живущим в крайней нищете и потому уязвимым и обездоленным;

f) при необходимости рассмотреть в этом контексте целесообразность разработки национальных планов действий с указанием мер по улучшению положения в области прав человека в целом, с постановкой конкретных задач, призванных обеспечить достижение минимального необходимого уровня реализации экономических, социальных и культурных прав;

g) содействовать облегчению непосильного бремени внешней задолженности стран, которые соответствуют критериям инициативы в отношении бедных стран с высокой задолженностью, что должно еще более поддержать усилия правительств этих стран по осуществлению экономических, социальных и культурных прав, в том числе посредством разработки и осуществления мероприятий, подобных программе "Школьный фонд" в Бразилии, а также предотвращения распространения пандемии ВИЧ/СПИДа в Африке и восстановления стран, пострадавших от стихийных бедствий;

h) содействовать эффективному и широкому участию представителей гражданского общества в процессах принятия решений, связанных с поощрением и защитой экономических, социальных и культурных прав;

5. призывает государства - участники Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах:

a) регулярно и своевременно представлять свои доклады Комитету по экономическим, социальным и культурным правам;

b) поощрять согласованные национальные действия по обеспечению участия представителей всех слоев гражданского общества в процессе подготовки своих периодических докладов для Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и в осуществлении рекомендаций этого Комитета;

c) снять оговорки, несовместимые с объектом и целью Пакта, и рассмотреть вопрос об изучении других оговорок на предмет их возможного снятия;

6. постановляет:

a) предложить Комитету по экономическим, социальным и культурным правам продолжать предпринимать усилия по поощрению и защите прав человека на национальном и международном уровнях и всестороннему осуществлению конкретных прав, в особенности посредством подготовки новых замечаний общего порядка, в результате чего накопленный на основе рассмотрения докладов государств-участников опыт будет использован в интересах всех государств-участников в целях оказания помощи и содействия в дальнейшем осуществлении ими Пакта;

b) просить Верховного комиссара по правам человека предложить всем государствам представить свои замечания в отношении возможных вариантов, касающихся предложения о разработке проекта факультативного протокола и содержащихся в ее докладе о проекте факультативного протокола (E/CN.4/2000/49), или предложить какой-либо иной возможный вариант, который благоприятствовал бы налаживанию диалога по существу вопроса с должным учетом соответствующей роли Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека;

c) назначить на трехлетний срок специального докладчика с мандатом, основное внимание в котором будет уделено вопросам осуществления права на надлежащее жилище как составной части права на достаточный жизненный уровень, о котором говорится, в частности, в пункте 1 статьи 25 Всеобщей декларации прав человека, пункте 1 статьи 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, статье 14 h) Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении

женщин, пункте 3 статьи 27 Конвенции о правах ребенка и статье 5 е) Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, включая вопросы обеспечения гарантий владения жильем и проблему принудительного выселения (аспекты права на жилище);

d) просить Специального докладчика по вопросу о праве на жилище при осуществлении своего мандата:

- i) представить доклад о положении в странах мира с постепенным осуществлением права на жилище и вопросах, имеющих отношение к этому праву, в том числе о законодательстве, политике и эффективной практике, в наибольшей степени благоприятствующих осуществлению права на жилище, а также трудностях, встречающихся на национальном и международном уровнях при осуществлении этого права, с учетом информации, полученной от правительств, организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, других соответствующих международных организаций и неправительственных организаций;
- ii) содействовать по возможности оказанию помощи правительствам в их усилиях по постепенному обеспечению права на жилище и разработке, в случае отсутствия таковых, национальных стратегий обеспечения всестороннего осуществления права на жилище;
- iii) учитывать гендерную проблематику в своей работе и предложить конкретные меры по поддержке права женщин на жилище;
- iv) наладить регулярный диалог и обсудить возможные направления сотрудничества с правительствами, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями, международными организациями по вопросам обеспечения права на жилище, в частности с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), неправительственными организациями и международными финансовыми учреждениями, а также подготовить рекомендации по осуществлению права на жилище на национальном и международном уровнях с учетом работы, проделанной в системе Организации Объединенных Наций, в том числе в рамках программы Организации Объединенных Наций по праву на жилище, осуществление которой совместно координируется Хабитат и Верховным комиссаром по правам человека, и кампании по обеспечению

гарантий владения жильем, осуществление которой координируется Хабитат;

- v) определить возможные виды и источники финансирования консультативных услуг и технического сотрудничества по вопросам обеспечения права на жилище;
- vi) содействовать учету вопросов, связанных с обеспечением права на жилище, в рамках соответствующих миссий, присутствия на местах и деятельности страновых отделений Организации Объединенных Наций;
- vii) представить Комиссии по правам человека годовой доклад о деятельности по выполнению своего мандата;

e) просить Верховного комиссара по правам человека предоставить все необходимые ресурсы для эффективного осуществления мандата Специального докладчика;

f) предложить Верховному комиссару по правам человека укрепить исследовательский и аналитический потенциал Управления в области экономических, социальных и культурных прав;

g) предложить Верховному комиссару по правам человека продолжать обеспечивать более широкую поддержку Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, в частности в рамках программы действий в поддержку осуществления Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/1997/22-E/C.12/1996/6, приложение VII), принятой Комитетом на его пятнадцатой сессии;

h) предложить Верховному комиссару по правам человека продолжать оказывать практическую поддержку по наращиванию потенциала в целях полного осуществления экономических, социальных и культурных прав или содействовать такой поддержке;

i) поддержать усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром по правам человека для осуществления предлагаемой программы действий, призванной повысить способность Комитета по экономическим, социальным и культурным правам оказывать заинтересованным правительствам помощь в выполнении их обязательств по представлению докладов, а также расширить его возможности по рассмотрению докладов государств-участников и принятию по ним последующих мер, и в этой связи

государства – участники Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах вносить добровольные финансовые взносы в целях обеспечения надлежащего осуществления этой программы действий;

II.

7. с интересом отмечает:

- a) доклад Специального докладчика по вопросу о праве на образование (E/CN.4/2000/6 и Add.1 и 2 и Corr.1);
- b) работу Комитета по правам ребенка по поощрению права на образование;
- c) сотрудничество, установившееся между Специальным докладчиком и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и Комитетом по правам ребенка;
- d) диалог, установившийся со Всемирным банком по вопросам содействия осуществлению права на образование в его стратегиях;

8. с удовлетворением отмечает:

- a) внимание, которое было уделено Специальным докладчиком выявлению препятствий на пути осуществления права на образование на национальном и международном уровнях, интеграции гендерной проблематики и правового обеспечения осуществления права на образование;
- b) созыв 26-28 апреля 2000 года в Дакаре Всемирного форума по вопросам образования, проводимого в рамках последующей деятельности по итогам Всемирной конференции по вопросам образования для всех, который призван обеспечить учитывающий вопросы прав человека рамочный механизм постановки задач, определения новых подходов и налаживания отношений взаимовыгодного партнерства, а также вновь подтвердить необходимость обеспечения всеобщего, обязательного и бесплатного характера начального образования;

9. предлагает Специальному докладчику продолжать работу в соответствии с ее мандатом и, в частности, активизировать усилия по определению путей и средств преодоления преград и трудностей в осуществлении права на образование, в особенности посредством международного сотрудничества.

10. призывает все государства:

- a) обеспечить полное осуществление права на образование;
- b) гарантировать осуществление права на образование без какой бы то ни было дискриминации;
- c) сотрудничать со Специальным докладчиком;

11. постановляет:

- a) просить Специального докладчика по вопросу о праве на образование представить доклад Комиссии на ее пятьдесят седьмой сессии;
- b) вновь обратиться с просьбой к Верховному комиссару по правам человека организовать в 2001 году - в год двадцатипятилетия вступления в силу Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах - рабочее совещание для определения этапов продвижения вперед и показателей в деле реализации права на образование, как это предусмотрено в пункте 6 b) резолюции 1999/25 от 26 апреля 1999 года;
- c) вновь обратиться с призывом к Детскому фонду Организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать на регулярной основе углублять диалог со Специальным докладчиком по вопросу об образовании и представить Комиссии по правам человека информацию об их деятельности по пропаганде начального образования с уделением особого внимания женщинам и детям, в частности девочкам;

12. просит Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику по вопросу о праве на образование всю необходимую помощь для осуществления ее мандата;

III.

13. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

14. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 2000/... Комиссии по правам человека от ... апреля 2000 года, поддерживает решение Комиссии назначить на трехлетний срок Специального докладчика с мандатом, основное внимание в котором будет уделено вопросам осуществления права на надлежащее жилище как составной части права на достаточный жизненный уровень, о котором говорится, в частности, в пункте 1 статьи 25 Всеобщей декларации прав человека, в пункте 1 статьи 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, статье 14 h) Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, пункте 3 статьи 27 Конвенции о правах ребенка и статье 5 e) Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, включая вопросы обеспечения гарантий владения жильем и проблему принудительного выселения (аспекты права на жилище). Совет поддерживает также просьбу Комиссии к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека предоставить все необходимые ресурсы для эффективного осуществления мандата Специального докладчика".
